

speakasap.com

ГРАММАТИКА ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЖИЗНИ

учебное пособие



2016

Правила чтения и дополнительные темы

Правила чтения в турецком языке. Ses bilgisi

Начнем знакомство с турецким языком с азов, то есть с турецкого алфавита. И сразу хорошая новость – в английском, немецком, французском 2-3 а то и 4 буквы иногда обозначают всего один звук, в турецком же, как и в русском одна буква равна одному звуку. Почти все работает по правилам – как слышу, так и пишу. Никаких буквосочетаний нет.

| Читается как | | Пример |
|--------------|-----------------------------|-----------------------------|
| a | [a] | araba [араба] – машина |
| b | [б] | bal [бал] – мёд |
| c | [дж] | can [джан] – душа |
| ç | [ч] | çiçek [чичэк] – цветок |
| d | [д] | dal [дал] – палка |
| e | [e] | ev [эв] – дом |
| f | [ф] | fener [фэнэр] – фонарь |
| g | [г] | göz [гёз] – глаз |
| ğ | [г'] <i>не произносится</i> | |
| h | [х] | helva [хэлва] – халва |
| ı | [ы] | ılık [ылык] – тепло |
| i | [и] | imam [имам] – имам |
| j | [ж] | jilet [жилет] – бритва |
| k | [к] | kırmızı [кырмызы] – красный |
| l | [л] | limon [лимон] – лимон |
| m | [м] | metre [мэтрэ] – метр |
| n | [н] | naz [наз] – жеманство |
| o | [о] | on [он] – десять |

| Читается как | | Пример |
|--------------|-------------------------------------|---------------------------|
| ö | [ё] (мягкое без начальной й) | örücü [ёпюджук] – поцелуй |
| p | [п] | portre [портрэ] – портрет |
| r | [р] | reklam [рэклам] – реклама |
| s | [с] | sen [сен] – ты |
| ş | [ш] | şapka [шапка] – шапка |
| t | [т] | tuz [туз] – соль |
| u | [у] | umut [умут] – надежда |
| ü | [ю] (мягкое без начальной й) | ülke [юльке] – страна |
| v | [в] | vitrin [витрин] – витрина |
| y | [й] | yuz [йуз] – лицо, сто |
| z | [з] | zafer [зафэр] – победа |

Правил чтения и произношения в турецком не так много, однако они всё же есть.

Те буквы, в которых нет никаких отличий от русского эквивалента мы разбирать не будем, но остановимся подробнее на отдельных буквах турецкого алфавита имеющих свои особенности, чтобы произносить слова красиво и правильно, как турки.

Буква «с» – дж

Так называемая «аффриката» – или сращение двух букв. В русском языке такого звука нет, но для нас в похожий звук укладываются 2 буквы алфавита и два звука **д + ж**, для турок же это один звук. Звучит он очень мягко:

canım – моя душа (ласковое обращение к лицам обоего пола)

fincan – чашка

inci – жемчужина

Буква «е»

В турецком больше напоминает русскую «э»:

ev [эв] – дом

fener [фэнэр] – фонарь

Enver [Энвэр] – мужское имя

Но вместе со смягченными согласными – о которых речь пойдет чуть ниже эта буква будет звучать как русская «е»:

gel – гель

erkek [эркекь] – мужчина

Ğ – беззвучная буква «г»

Раньше она была похожа на украинский «г», но в современном языке обеззвучилась. Если она попадает между гласными, то растворяется, как в слове dağ [даа] – гора. Однако у нее есть важная функция – если она стоит между гласной и согласной, то предстоящая гласная удваивается. В слове Bağdad [читаем Баадад] – Багдад.

Турецкая буква «h»

Она лишена русского хрипения. Послушаем себя в словах – «хор», «мох», «хорёк». В турецком эта буква звучит на выдохе, как будто мы дышим на запотевшее стекло – helva, havva, merhaba. То есть произносим ее без нажима. Часто в виде диалекта или от невысоко образованных турок можно буквы «h», если она не стоит в начале слова, вообще не услышать. Так имя Mehmet превратится в Memet, приветствие Merhaba в Meraba, а вопрос Ne Haber? (Как дела?) в Ne aber?.

Буква «j»

По сути отсутствует в турецком – и используется только для иностранных заимствованных слов, в основном французских корней – jandarma.

Буквы «l» и «k»

С данными буквами связано общее правило – когда они стоят после мягких гласных, а это **e, ü, ö, i** – то есть буквы с точками и **e** – тогда читаем мы их с мягким знаком:

gel – гель

bil [биль]

dil [диль]

gül [гюль]

göl [гёль]
ekmek [экмекь]
erkek [эркекь]
dilek [дилекь]

И, наоборот - с жесткими гласными (**о, u, а, і**) - читаем их жёстко:

kol [кол]
bol [бол]
rol [рол]
bak [бак]
durak [дурак]

Буквы «ö», «ü»

Отсутствуют в русском языке, но имеются в ряде европейских языков - немецком, французском. Звучат они мягко, как будто бы мы от русских «ю» и «ё» отрываем жесткую начальную букву «й».

Буква «r»

В начале слов и слогов соответствует русской раскатистой букве «р», но когда буква «р» замыкает слово или слог - произносит ее надо значительно оглушая - ver, geliyor, veriyor, serdar.

Буква «ş»

Больше похожа на русскую «щ», чем «ш». Произносим ее мягко, шипяще, вспоминая, как передразнивают в анекдотах жителей Кавказа.

şapka
kuşak
köşk

Закон гармонии гласных и согласных. Sessizlerin ses uyumu

Закон гармонии согласных

В турецком языке все согласные делятся на:

Глухие:**ç f h k p s ş t****Звонкие:****b c d g ğ j l m n r v y z**

Суть закона гармонии согласных состоит в следующем:

Если слово заканчивается на глухую согласную, то присоединяющееся окончание или суффикс также должен начинаться с глухой согласной.

Точно так же, если слово заканчивается на звонкую согласную, то присоединяющаяся конструкция также должна начинаться со звонкой согласной.

Данный закон используется как при спряжении глаголов, так и при склонении существительных.

Например:

Ablam bana hediye **aldı**. – Сестра **купила** мне подарок.

Ben dün derslerden **kaçtım**. – Я вчера **ушла** с занятий.

Biz arkadaşlarla **sahilde** geziyorduk. – Мы с друзьями гуляли **на берегу**.

Ben bugün **ağaçta** kedi gördüm. – Сегодня я увидела **на дереве** кошку.

Разберем примеры. В первых двух предложениях мы использовали закон гармонии согласных для образования глагола в прошедшем времени (См. тему [прошедшее категорическое/законченное время](#)):

almak – **aldı** (купить – купила)

Так как буква **l** звонкая, то мы прибавляем окончание, которое начинается со звонкой согласной **dı**.

kaçmak – kaç**tım** (приготовить – приготовила).

Так как буква **ç** глухая, то мы прибавляем окончание, которое начинается с глухой согласной **tım**.

В последних двух предложениях при помощи закона гармонии согласных мы образовали существительное в предложном падеже:

ağaç – ağaç**ta** (дерево – на дереве)

Так как буква **ç** глухая, то мы прибавляем окончание, которое начинается с глухой согласной **ta**.

sahil – sahil**de** (берег – на берегу)

Так как буква **l** звонкая, то мы прибавляем окончание, которое начинается со звонкой согласной **de**.

Закон гармонии гласных

В турецком языке чередование гласных в слове также подчиняется определенным законам. Существует 2 схемы чередования гласных, на которые стоит уделить внимание.

Закон гармонии гласных «на 2»

Если последний слог в турецком слове содержит гласную (**a, i, o, u**), добавляемый суффикс или окончание должен содержать букву **a**;

Если последний слог в турецком слове содержит гласную (**e, i, ö, ü**), добавляемый суффикс или окончание должен содержать букву **e**.

Данный закон используется при образовании любых конструкций (образования множественного числа, склонения существительных и т.д.)

Например:

Ben **pencereden** seni gördüm. – Я увидела тебя **из окна**.

В слове **pencere** (окно) последний слог заканчивается на **e**, значит при склонении мы прибавим букву **e**.

Ben **sözlükte** tercümeye baktım. – Я посмотрела перевод **в словаре**.

В слове **sözlük** (словарь) последний слог заканчивается на **ü**, значит при склонении мы прибавим букву **e**.

Okullar yazın tatile çıkıyor. – **Школы** летом выходят на каникулы.

В слове **okul** (школа) последний слог заканчивается на **u**, значит при образовании множественного числа мы прибавим букву **a**.

Закон гармонии гласных «на 4»

В турецком языке все гласные делятся на:

Негубные:

a | e | i

Губные:

o | u | ö | ü

Суть закона гармонии гласных состоит в следующем:

за негубными гласными **a, i** может следовать только негубный гласный **i**;

за негубными **e, i** только негубный **i**;

за губными **o, u** только губный гласный **u**;

за губными **ö, ü** только губный **ü**.

Данный закон используется при образовании любых конструкций (спряжении глагола, склонения существительных, образования прилагательных и т.д.)

Например:

Ben **güzelim**. – Я красивая.

Слово **güzel** (красивый) имеет в последнем слове негубную гласную **e**, поэтому при образовании любого окончания мы используем негубную гласную **i**.

Deniz **büyükdür**. – Море большое.

Слово **büyük** (большой) имеет в последнем слове негубную гласную **ü**, поэтому при образовании любого окончания мы используем негубную гласную **ü**.

O **kadıdır**. – Она женщина.

Слово **kadın** (женщина) имеет в последнем слове негубную гласную **i**, поэтому при образовании любого окончания мы используем негубную гласную **i**.

Разговорные формулы турецкого языка

Формулы приветствия

| Выражения | Перевод |
|--------------------|--|
| Gün aydın | Доброе утро! |
| İyi günler | Добрый день! |
| İyi akşamlar | Добрый вечер! |
| İyi geceler | Доброй ночи! |
| Selâm! | Привет! |
| Güle güle | Пока! <i>(говорит провожающий уходящему)</i> |
| Nasılsın? | Как у тебя дела? Как поживаешь? |
| Nasılsınız? | Как у Вас дела? Как поживаете? <i>(уважительная форма)</i> |
| İyiyim | Хорошо |
| Çok İyiyim | Очень хорошо |
| Gayet İyiyim | Довольно хорошо |
| Kötü değil | Неплохо |
| Her zamanki gibi | Как всегда |
| Şöyle böyle | Так себе |
| Kötü или fena | Плохо |
| Çok kötü (fena) | Очень плохо |
| Görüşürüz! | Увидимся! |
| Yakında görüşürüz! | До скорого! |
| Akşam görüşürüz | До вечера! |
| Yarın görüşürüz | До завтра! |
| Hoşçakal | До свидания! <i>(если вы с собеседником на ты)</i> |
| Hoşçakalın | До свидания! <i>(если вы с собеседником на Вы)</i> |

Пожелания

| Выражения | Перевод |
|-----------------------------|---|
| Afiyet olsun! | Приятного аппетита! |
| Bol şans! | Удачи! |
| En iyisini dilerim | Желаю всего наилучшего! |
| Yolunuz açık olsun | Счастливого пути! |
| Kolay gelsin! | Удачи в работе! |
| Geçmiş olsun | Скорейшего выздоровления! |
| Doğum günün(üz) kutlu olsun | С Днем Рождения! <i>(тебя и вас)</i> |
| Bayramınız mübarek olsun! | Поздравление с религиозными праздниками |
| Yeni Yılın(ız) kutlu olsun | С Новым Годом! |

Благодарность

| Выражения | Перевод |
|------------------------------------|---------------------------------|
| Teşekkür ederim | Спасибо |
| Sağol | Спасибо |
| (çok) Sağol | Большое спасибо |
| (çok) Teşekkür ederim | Большое спасибо |
| Her şey için (çok) Teşekkür ederim | Спасибо за все |
| Lütfen | Пожалуйста (в качестве просьбы) |
| Buyurun | Пожалуйста (в качестве ответа) |
| Bir şey değil | Не за что |

Извинение

| Выражения | Перевод |
|----------------|----------------------|
| Özür dilerim | Прошу прощения |
| Affedersin(iz) | Извините |
| Çok üzgünüm | Мне жаль, я сожалею! |

Глаголы и глагольные конструкции

Настоящее-будущее неопределенное время. Geniş zamanı

Одним из наиболее часто употребляемых времен в турецком языке является настоящее-будущее неопределенное время – *geniş zamanı*.

Данное время используется для того, чтобы:

Обозначить **события, действия, которые естественны по своей природе и сущности**. Также то, что протекает в обычной жизни без вмешательства сторонних сил и действий.

Kışın kar yağar. – Зимой идет снег. *Это природное явление*

Güneş batıda doğar. – Солнце встает на востоке. *Природное явление, которое происходит всегда/регулярно*

Второе значение соответствует словам *вообще, в общей сложности, всегда*. То есть в турецком языке обозначают то **действие, которое происходит регулярно**.

Hasan her gün spor **yapar**. – Хасан каждый день занимается спортом.

Ahmet asla yalan **söylemez**. – Ахмед никогда не обманывает.

İş günü 8 saat devam **eder**. – Рабочий день длится 8 часов.

Benim ablam et **yemez**. – Моя сестра не ест мясо.

Pazartesisler ben türkçe dersi **yaparım**. – По понедельникам я делаю урок турецкого.